



港澳與內地高等學校師生交流計劃

“萬人計劃”

粵港澳大學生

“融媒體跨文化譯寫譯製傳播”



（實訓營）

2026 報名通知



### 項目介紹

為深化內地與港澳教育交流合作，助力大灣區人才協同培養，本項目圍繞粵港澳大灣區的文化對話展開，旨在為三地大學生打造聚焦文化特色、注重深度體驗、增進彼此文化認同的活動平臺，特別關注港澳與廣東廣州的青年跨文化交流、翻譯的實踐操作與粵文化國際傳播。通過組織一系列的學術講座、業界專家講座、交流互動、參訪活動和翻譯工作坊等，讓參與者深入理解區域文化特色，提升跨文化溝通和翻譯能力，推動大灣區青年之間的合作。

粵港澳大學生“融媒體跨文化譯寫譯製傳播”（實訓營）

### ● 項目設置

本項目預計於 2026 年 7 月 5 日至 2026 年 7 月 9 日期間在廣州舉辦，為期 5 天。期間將安排知名學者開設主題講座，通過組織一系列的學術講座、業界專家講座、交流互動、參訪活動和翻譯工作坊等，讓參與者深入理解區域文化特色，提升跨文化溝通和翻譯能力，推動大灣區青年之間的合作。

## ● 項目費用

相關經費將由教育部“萬人計劃”項目及廣東外語外貿大學灣區校園項目予以資助。備註：廣外學生不提供住宿安排。

## ● 報名時間與方式

港澳高校：請學生通過所屬高校相關部門統一報名，恕不接受個人單獨報名。報名時間自即日起至2026年6月25日17:00截止。請各高校負責部門彙報名名單，並發送至郵箱2080662833@qq.com。

廣外學生：請填寫報名表及發送至郵箱2080662833@qq.com。郵件主題請命名為“XX學院+姓名+報名萬人計劃項目”。

## ● 粵港澳大學生“融媒體跨文化譯寫譯製傳播”（實訓營）

日期	時間	具體安排	地點	主講人
7月5日	9:00-10:20	開幕式與專案簡介	廣外思明堂	/
	10:40-12:00	課程講授：雙語短視頻選題技巧+跨文化紀實譯寫譯製原則	廣外思明堂	潘莉
	14:00-17:00	實訓工作坊：非遺國際傳播的文化折扣與多模態補償	廣外一教南樓407	潘莉 鄭文姝
	19:00-21:00	專案實訓：粵港澳跨文化譯寫譯製選題、雙語短視頻策劃、腳本撰寫	廣外一教南樓407	/
7月6日	9:00-10:20	學術講座：融媒體時代地方故事的譯寫與敘事策略	廣外一教南樓407	梁靜瑩
	10:40-12:00	分組實訓：粵港澳跨文化譯寫譯製小組選題並策劃書撰寫	廣外一教南樓407	/
	14:00-15:20	實訓工作坊：視頻翻譯技術+視聽翻譯方法技巧	廣外一教南樓407	潘莉 葉荷源
	15:40-17:00	學術講座：道可道，非常譯：典籍英譯的跨文化傳播旅程	廣外一教南樓407	莊晴
7月7日	19:00-21:00	分組實訓：完善粵港澳文化雙語視頻的策劃書和腳本	廣外一教南樓407	/
	9:00-10:20	學術講座：從語言轉換到意義重構——電影字幕翻譯中的跨文化傳播實踐	廣外一教南樓407	廖思欣
	10:40-12:00	實訓工作坊：短視頻拍攝、剪輯、配音及字幕翻譯製作	廣外一教南樓407	/
	14:00-17:00	實地參觀，包括文化體驗環節（廣東省博物館/粵劇藝術博物館/廣州茶博物館/廣東民間工藝博物館/十三行博物館/華輝腸粉博物館）	廣東省博物館/粵劇藝術博物館/廣州茶博物館/中醫藥博物館	/
7月8日	19:00-21:00	小組實操：粵港澳文旅短視頻剪輯、配音及字幕翻譯製作	/	/
	9:00-10:20	學術講座：中國習俗文化譯介傳播	廣外一教南樓407	潘莉
	10:40-12:00	專案實訓：粵文化宣介雙語推文製作及傳播技巧	廣外一教南樓407	潘莉
	14:00-17:00	業界調研	/	/
7月9日	19:00-21:00	小組任務：粵文化宣介雙語推文撰寫與雙語短視頻傳播發布	廣外一教南樓407	/
	9:00-10:20	專家講座：多模態翻譯研究範式	廣外一教南樓407	陳曦
	10:40-12:00	翻譯工作坊：粵文旅地標的意趣品味與譯趣分享	廣外一教南樓407	潘韓婷
	14:00-15:20	專家講座：大灣區紅色文化譯介傳播	廣外思明堂	王東風
	15:40-16:30	粵港澳青年論壇 + 專案總結與小組文旅文化雙語短視頻展示	廣外思明堂	王東風 潘莉 李子俊 馬慧 陳曦 潘韓婷
	16:30-17:00	閉幕式與證書頒發	廣外思明堂	/

## ● 聯繫我們

廣東外語外貿大學

聯繫人：潘莉老師

電話：16638870792（報名及上課事宜諮詢）

郵箱：2080662833@qq.com

廣東外語外貿大學 港澳臺事務工作部

聯繫人：周老師

郵箱：io@gdufs.edu.cn

特別鳴謝：教育部港澳臺辦